

2° Dat bedrag wordt toegekend indien de gemeenten voor het boekjaar 1991 aan de in artikel 2 bedoelde belastingvoorwaarden voldoen.

3° Het in § 6, 1°, bedoelde bevolkingscijfer is het uit de officiële volkstelling van 1 januari 1992 voortvloeiende cijfer.

§ 7. 1° Een specifieke tegemoetkoming wordt verleend aan gemeenten verenigd in intercommunales waarvan het maatschappelijk doel het beheer van ziekenhuizen en/of bejaardentehuizen en verpleeginrichtingen is. Bij beslissing van de beheersorganen van die intercommunales moeten die gemeenten voor de boekjaren 1988 tot 1991 het hoofd bieden aan tekorten die groter zijn dan de verbintenissen die bij de oprichting van de intercommunales voor de verdeling van die tekorten werden aangegaan.

2° Deze specifieke tegemoetkoming is gelijk aan het verschil tussen het gedeelte van het tekort dat gedekt moet worden volgens de verdeling, voorzien bij de in 1993 aangenomen statutenwijzigingen, en het gedeelte van het tekort dat berekend is volgens de verdeling bepaald in de bij de oprichting van de intercommunale aangenomen statuten.

§ 8. De gemeenten van 2e en 3e klasse waarvan het aandeel voor 1993, bedoeld in artikel 23, § 1, van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regels inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, kleiner is dan het voor 1991 verkregen aandeel, krijgen 20 % van het op een hele frank naar beneden afgeronde bedrag van het verschil tussen deze aandelen, voor zover ze in 1991 aan de in artikel 2 van dit besluit bedoelde belastingvoorwaarden hebben voldaan.

§ 9. 1° Voor zover ze voor het boekjaar 1992 aan de in artikel 2 van dit besluit bedoelde belastingvoorwaarden hebben voldaan, krijgen de gemeenten een forfaitaire toelage volgens het aantal inwoners en het aantal gebouwen die o.m. voor de kinderopvoeding worden gebruikt en aan de bepaling beantwoorden die vervat is in de artikelen 22, § 2, 28 en 30 van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regels inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten en in de artikelen 1 en 2, 11°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 september 1989 houdende regeling van de uitvoeringsmaatregelen van voornoemd decreet van 20 juli 1989.

2° Deze forfaitaire toelage wordt verleend overeenkomstig volgende modaliteiten :

Aantal inwoners	Minimum aantal gebouwen bedoeld in § 9, 1°, van dit besluit	Toegekend bedrag
< 5 000	5	500 000
van 5 000 tot 9 999	8	1 000 000
van 10 000 tot 14 999	12	2 000 000
van 15 000 tot 19 999	14	3 000 000
> 20 000	1 per minder dan 1 350 inwoners	5 000 000

§ 10. 1° Een specifieke dotatie van maximum F 20 000 000 (twintig miljoen frank) wordt verdeeld onder alle gemeenten van het Waalse Gewest die tijdens de periode van 1 juli 1993 tot 31 december 1993 een gemeentelijk huis voor kinderopvang oprichten.

2° Het gemeentelijke huis voor kinderopvang moet aan de door « Kind en Gezin » bepaalde voorwaarden voldoen.

§ 11. 1° De gemeenten van 2e en 3e klasse waarvan het aandeel voor 1993, bedoeld in artikel 23, § 2, A, B en C, van het decreet van de Waalse Gewestraad van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regels inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, minstens 30 % kleiner is dan het voor 1992 verkregen aandeel, krijgen het saldo van het krediet dat uitgetrokken is op artikel 43.05.02 van programma 02 van afdeling 14 van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1993.

2° Iedere gemeente krijgt een op een hele frank naar beneden afgerond bedrag naar evenredigheid van het saldo van het in § 11, 1°, bedoelde krediet in verhouding tot het totaal van de in § 11, 1°, vermelde negatieve verschillen van de aandelen die aan de betrokken Waalse gemeenten van 2e en 3e klasse toegekend worden.

Art. 4. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 september 1993.

De Voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

**21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant règlement du fonctionnement du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 89;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 et notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services,

Arrête :

**Article 1er.** Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement wallon délibère collégalement selon la procédure du consensus et définit les orientations politiques dans les matières qui relèvent de la compétence de la Région.

**Art. 2. § 1er.** Le Gouvernement wallon délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres sont présents.

§ 2. Ne sont pas pris en considération sauf urgence dûment justifiée et admise par le Gouvernement wallon :

- les points non inscrits à l'ordre du jour;
- les points pour lesquels l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas joint;
- les points pour lesquels l'accord du Ministre du Budget requis en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 n'est pas joint.

§ 3. Le report d'un point peut être demandé avant la séance par un membre dont l'absence est justifiée.

**Art. 3. § 1er.** Le Gouvernement wallon délibère de tout projet de décret, d'arrêté réglementaire, sauf délégation octroyée par le Gouvernement wallon.

§ 2. Le Gouvernement wallon délibère de toute proposition de décret et d'amendement(s) déposés au Conseil régional wallon.

§ 3. Un Ministre peut évoquer toute affaire relevant d'une matière déléguée.

**Art. 4. § 1er.** Le Gouvernement wallon élabore les avant-projets de décrets budgétaires, ainsi que les projets d'amendement.

§ 2. Le Gouvernement wallon approuve les projets de décret contenant le budget de la Région wallonne.

**Art. 5. § 1er.** Les articles 6 (points 1, 2, 3), 7, 9, 10 et 15 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire sont applicables mutatis mutandis au Gouvernement wallon. En ce qui concerne l'article 9, le Ministre du Budget rend son avis dans un délai de dix jours.

§ 2. Trimestriellement, une situation budgétaire complète tant en ce qui concerne les engagements et les ordonnancements que les situations des recettes et des dépenses, est transmise à chacun des membres du Gouvernement wallon dans un délai de quinze jours après expiration de la période mensuelle concernée.

La situation comporte une annexe relative au programme d'investissement.

§ 3. Chaque Ministre a un accès direct à la comptabilité des engagements et des ordonnancements en ce qui concerne les matières relevant de ses compétences.

**Art. 6.** Le Ministre du Budget est chargé d'élaborer et de présenter conjointement avec le Ministre fonctionnellement compétent les projets de délibération, tendant à autoriser l'engagement, l'ordonnement et le paiement des dépenses au-delà des crédits votés ou suite au refus de visa de la Cour des Comptes.

**Art. 7.** Le Gouvernement wallon délibère de tout projet ou proposition de création, de décentralisation, de déconcentration ou de restructuration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique régionale.

**Art. 8.** Les programmes d'investissements matériels couvrant une ou plusieurs années font l'objet d'une délibération du Gouvernement wallon avant l'adoption des projets du budget.

Ces programmes comportent notamment l'indication précise du montant des aides et subventions ou l'estimation des travaux, fournitures et services, leur destination et s'il échet celle de leurs bénéficiaires.

**Art. 9.** Tout projet de circulaire ou de directive à portée générale est transmis par son auteur aux autres Ministres.

Ceux-ci peuvent dans un délai de huit jours ou à la séance du Gouvernement wallon qui suit la réception, en demander une délibération. Faute d'une telle demande ou évocation, la circulaire est diffusée ou publiée.

**Art. 10. § 1er.** En ce qui concerne l'administration, le Gouvernement wallon est seul compétent pour :

- 1° les arrêtés à caractère organique ou réglementaire;
- 2° l'octroi des délégations à l'administration;
- 3° le cadre;
- 4° le règlement organique;
- 5° les déclarations de vacances d'emplois au niveau 1 en vue d'y pourvoir par promotion ou recrutement;
- 6° l'octroi de fonctions supérieures, les promotions et les changements de grade au niveau 1;
- 7° les décisions définitives consécutives aux avis rendus par les commissions et chambre de recours ainsi que par la commission des stages au niveau 1;
- 8° les mutations dans l'intérêt du service à partir des grades de rang 13;
- 9° l'élaboration du programme annuel de recrutement.

§ 2. Les décisions administratives prises par le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions sont arrêtées de l'avis du Ministre fonctionnel.

**Art. 11.** Lorsque la Région est soit associée à la conception ou à l'élaboration d'une politique, soit représentée au sein des organes ou organismes qui en sont chargés, le Gouvernement wallon arrête les éléments de la politique de la Région, désigne ses représentants auprès de ces organes ou organismes, leur donne toute directive nécessaire et reçoit leurs rapports.

**Art. 12. § 1er.** Sans préjudice des délégations qu'il accorde à ses membres, le Gouvernement wallon est seul qualifié pour émettre au nom de la Région un avis à l'intention des pouvoirs ou organismes fédéraux, communautaires, européens ou internationaux ainsi que pour leur adresser un rapport ou une demande.

§ 2. Le Gouvernement wallon délibère sur les modalités générales des projets de traités et d'accords de coopération à caractère international sur présentation du Ministre des Relations internationales.

§ 3. Préalablement à leur approbation par le Gouvernement wallon, les traités et accords de coopération sont préparés conjointement par le Ministre des Relations internationales et le Ministre fonctionnellement concerné.

Le Gouvernement wallon fixe la date d'entrée en vigueur de ces traités et accords.

**Art. 13.** Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 8 et 14, sont délégués à chacun des Ministres pour ce qui concerne leurs compétences respectives :

- 1° les décisions portant sur un montant maximum de vingt millions de francs lorsque le bénéficiaire est désigné dans le budget administratif; dans le cas contraire, ce montant est ramené à dix millions;
- 2° sans limitation du montant, les décisions relatives à des dépenses inscrites dans un programme délibéré en Gouvernement wallon avec indication du ou des bénéficiaires;

3° les arrêtés allouant des subventions quels que soient leurs montants en exécution du programme visé à l'article 8;

4° l'octroi des avantages accordés en exécution de la législation et de la réglementation sur l'expansion économique et les aides technologiques relatifs à tout dossier concernant des aides d'un montant inférieur à cent cinquante millions et pour lequel l'Inspection des Finances a donné un avis favorable. Toutefois, un rapport trimestriel comportant la liste des entreprises et le montant des avantages qui leur sont octroyés en exécution des législations concernées sera communiqué aux membres du Gouvernement wallon;

5° l'octroi de la garantie régionale accordée en exécution de la législation et de la réglementation sur l'expansion économique lorsque le crédit à garantir porte sur un montant maximum de cent millions et les aides technologiques lorsqu'elle porte sur un programme maximum de cent millions;

6° les arrêtés approuvant les plans d'aménagement et les règlements d'urbanisme d'initiative communale;

7° les règlements complémentaires sur la police de la circulation routière;

8° les aides en faveur des bâtiments-relais;

9° l'agrégation des entrepreneurs;

10° les actions judiciaires exercées au nom du Gouvernement wallon tant en demandant qu'en défendant, le sort à réserver aux exploits d'huissier notifiés à la Région;

11° la délivrance d'attestation;

12° les contrats de cession amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition ou la cession d'immeubles.

**Art. 14.** Sont soumis à l'accord du Gouvernement wallon : le choix du mode de passation et la passation des marchés pour des travaux, fournitures et services dont l'estimation ou le montant hors T.V.A. est supérieur aux montants figurant au tableau suivant :

	Adjudication publique ou appel d'offres général	Adjudication restreinte ou appel d'offres restreint	Marché de gré
Travaux	300 millions	65 millions	20 millions
Fournitures	200 millions	20 millions	12 millions
Services	80 millions	10 millions	5 millions

La procédure prévue par l'article 51 de l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services reste d'application étant entendu que le Gouvernement wallon et le Ministre-Président du Gouvernement wallon remplacent respectivement le Comité ministériel et le premier Ministre.

**Art. 15.** Dans les matières qui leur sont attribuées, les Ministres ont délégation pour appliquer, sans préjudice des autres dispositions prévues par le présent arrêté, les lois, décrets, arrêtés, règlements et circulaires.

Pour les affaires qui relèvent des attributions de plusieurs Ministres, la concertation s'établit dès le stade de l'élaboration des propositions en vue de leur mise au point en commun et les Ministres concernés visent la convention qui éventuellement en résulte.

**Art. 16.** Pour les matières européennes, une concertation préalable a lieu entre le Ministre des Relations internationales, compétent en la matière, et les Ministres fonctionnellement concernés, d'une part pour la sélection des dossiers à introduire auprès des instances européennes, d'autre part, pour définir la position de la Région lorsqu'elle est représentée auprès de ces mêmes instances européennes.

**Art. 17.** Préalablement à la décision, les dossiers relatifs à l'implantation des services et organismes régionaux font l'objet d'une concertation entre le Ministre chargé de l'implantation et le Ministre du Développement technologique.

**Art. 18.** Préalablement à la décision, toute demande d'agrégation des entrepreneurs est soumise, pour avis, au Ministre chargé de l'Economie par le Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions.

**Art. 19.** Chaque Ministre arrête les expropriations nécessaires à l'exercice de ses compétences.

**Art. 20.** Le Gouvernement wallon accrédite les inspecteurs des Finances et détermine leur affectation auprès de ses membres sur proposition du Ministre du Budget.

**Art. 21.** L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1992 est abrogé.

**Art. 22.** Le présent arrêté entre en vigueur le 30 octobre 1993.

**Art. 23.** Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 octobre 1993.

Le Président du Gouvernement,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et Travaux subsidiés,  
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,  
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,  
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

D. 93 — 2722

[C — 27508]

21. OKTOBER 1993

**Erlaß der Wallonischen Regierung zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993, insbesondere des Artikels 69;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft an die Wallonische Region und an die Französische Gemeinschaftskommission;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Oktober 1993 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 1961 und insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1977 über die öffentlichen Aufträge für Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen,

Beschließt die Wallonische Regierung :

**Artikel 1.** Die Wallonische Regierung berät kollegial im Wege des Konsenses und bestimmt die politischen Leitlinien für die Angelegenheiten, die in den Zuständigkeitsbereich der Region fallen, unbeschadet der Vollmachten, die sie ihren Mitgliedern erteilt.

**Art. 2. § 1.** Die Beschlüsse der Wallonischen Regierung über die in der Tagesordnung vorgesehenen Punkte sind nur gültig, wenn mehr als die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend sind.

§ 2. Folgende Punkte werden außer bei ordnungsgemäß nachgewiesener und von der Wallonischen Regierung angenommener Dringlichkeit nicht berücksichtigt :

— die Punkte, die nicht auf der Tagesordnung stehen;

— die Punkte, für die das Gutachten der Finanzinspektion nicht beigefügt ist;

— die Punkte, für die das in Anwendung von Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 1961 erforderliche Einverständnis des Ministers des Haushalts nicht beigefügt ist.

§ 3. Die Vertagung eines Punktes kann vor der Sitzung von einem Mitglied beantragt werden, dessen Abwesenheit gerechtfertigt ist.

**Art. 3. § 1.** Die Wallonische Regierung beschließt über jeden Entwurf eines Dekrets oder eines Erlasses mit Verordnungscharakter, außer wenn sie eine entsprechende Vollmacht erteilt hat.

§ 2. Die Wallonische Regierung beschließt über sämtliche Vorschläge von Dekreten und Abänderungen, die im Wallonischen Regionalrat eingebracht werden.

§ 3. Ein Minister kann sich mit jeder Sache befassen, die eine übertragene Angelegenheit betrifft.

**Art. 4. § 1.** Die Wallonische Regierung erstellt die Vorentwürfe von Haushaltsdekreten sowie die Abänderungsentwürfe.

§ 2. Die Wallonische Regierung billigt den Dekretsentwurf, der den Haushaltsplan der Wallonischen Region festlegt.

**Art. 5. § 1.** Die Artikel 6 (Nrn. 1, 2, 3), 7, 9, 10 und 15 des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 1961 zur Organisation der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle finden mutatis mutandis Anwendung auf die Wallonische Regierung. In bezug auf Artikel 9 gibt der Minister des Haushalts sein Gutachten binnen zehn Tagen ab.

§ 2. Jedes Quartal wird jedem Mitglied der Wallonischen Regierung binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf des betreffenden Monats eine vollständige Übersicht über den Haushalt übermittelt, sowohl was die Ausgabeverpflichtungen und die Ausgabenanweisungen wie auch den Stand der Einnahmen und der Ausgaben betrifft.

Die Übersicht enthält eine Anlage über das Investitionsprogramm.

§ 3. Jeder Minister hat für die Angelegenheiten, die zu seinen Zuständigkeiten gehören, direkten Zugang zu der Buchführung über die Ausgabeverpflichtungen und die Ausgabenanweisungen.

**Art. 6.** Der Minister des Haushalts hat den Auftrag, zusammen mit dem von der Funktion her zuständigen Minister die Entwürfe von Beschlüssen zu erstellen und vorzulegen, durch die die Mittelbindung, die Anordnung und die Zahlung der Ausgaben genehmigt werden, wenn diese über die bewilligten Mittel hinausgehen oder wenn der Rechnungshof seinen Sichtvermerk verweigert hat.

**Art. 7.** Die Wallonische Regierung beschließt über jeden Gründungs-, Dezentralisierungs-, Dekonzentrations- oder Umstrukturierungsentwurf bzw. -vorschlag in bezug auf die öffentlichen Dienststellen, Organisationen und Einrichtungen, die mit der Durchführung der Politik der Region beauftragt sind.

**Art. 8.** Die Programme über materielle Investitionen, die ein oder mehrere Jahre umfassen, werden vor Annahme der Entwürfe des Haushaltsplans von der Wallonischen Regierung beschlossen.

Diese Programme enthalten insbesondere die genaue Angabe des Betrags der Beihilfen und Zuschüsse oder die Schätzung der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, die genaue Angabe ihrer Zweckbestimmung und gegebenenfalls der Anspruchsberechtigten.

**Art. 9.** Jeglicher Entwurf eines Rundschreibens oder einer Richtlinie allgemeiner Art wird durch den Verfasser an die anderen Minister weitergeleitet.

Diese haben das Recht, binnen acht Tagen oder bei der Sitzung der Wallonischen Regierung, die dem Empfang des Entwurfs folgt, eine Beratung darüber zu beantragen. In Ermangelung eines solchen Antrags bzw. einer solchen Aufforderung wird das Rundschreiben verbreitet oder veröffentlicht.

**Art. 10. § 1.** In bezug auf die Verwaltung ist die Wallonische Regierung allein zuständig für :

1° die Erlasse mit grundlegendem oder Verordnungscharakter;

2° die Erteilung von Vollmachten an die Verwaltung;

3° den Stellenplan;

4° die Grundordnung;

5° die Verkündung von freien Planstellen in der Stufe 1, damit sie durch Beförderung oder Anwerbung besetzt werden;

6° die Erteilung von höheren Dienstposten, die Beförderungen und die Änderungen des Dienstgrades in der Stufe 1;

7° die endgültigen Beschlüsse im Anschluß an die von dem Berufungsausschuß und der Berufungskammer sowie von dem Ausschuß für die Probezeiten in der Stufe 1 abgegebenen Gutachten;

8° die Versetzungen im Interesse des Dienstes ab den Dienstgraden des Ranges 13;

9° die Erstellung des jährlichen Anwerbsprogramms.

§ 2. Die Verwaltungsentscheidungen, die vom Minister getroffen werden, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, werden nach dem Gutachten des von der Funktion her zuständigen Ministers gefällt.

**Art. 11.** Wenn die Region entweder an der Gestaltung bzw. der Ausarbeitung einer Politik beteiligt ist oder innerhalb der damit beauftragten Organe bzw. Organisationen vertreten ist, legt die Wallonische Regierung die Elemente der Politik der Region fest, benennt ihre Vertreter innerhalb dieser Organe bzw. Organisationen, erteilt ihnen sämtliche erforderlichen Anweisungen und nimmt ihre Berichte entgegen.

**Art. 12. § 1.** Unbeschadet der Vollmachten, die die Wallonische Regierung ihren Mitgliedern erteilt, ist sie allein befugt, im Namen der Region ein Gutachten für nationale, gemeinschaftliche, europäische oder internationale Behörden oder Organisationen abzugeben sowie einen Bericht oder einen Antrag an diese zu richten.

§ 2. Die Wallonische Regierung beschließt über die allgemeinen Modalitäten der Entwürfe von Verträgen und Kooperationsabkommen mit internationalem Charakter, die der Minister der Internationalen Beziehungen vorlegt.

§ 3. Die Verträge und die Kooperationsabkommen werden, bevor sie von der Wallonischen Regierung genehmigt werden, gemeinsam vom Minister der Internationalen Beziehungen und von dem von der Funktion her betroffenen Minister vorbereitet.

Die Wallonische Regierung bestimmt das Datum, an dem diese Verträge bzw. Kooperationsabkommen in Kraft treten.

**Art. 13.** Unbeschadet der in den Artikeln 8 und 14 vorgesehenen Bestimmungen ist jeder der Minister in seinem jeweiligen Zuständigkeitsbereich kompetent für :

1° die Beschlüsse in bezug auf einen Höchstbetrag von zwanzig Millionen Franken, wenn der Empfänger im Verwaltungshaushaltsplan genannt ist; andernfalls wird dieser Betrag auf zehn Millionen verringert;

2° die Beschlüsse in bezug auf Ausgaben, die unter Angabe des bzw. der Empfänger in einem von der Wallonischen Regierung beschlossenen Programm eingetragen sind, ohne Begrenzung des Betrags;

3° die Erlasse, durch die Zuschüsse gleich welcher Höhe in Durchführung eines in Artikel 8 erwähnten Programms gewährt werden;

4° die Bewilligung der Vorteile, die in Durchführung der Rechtsvorschriften und der Regelung bezüglich des Wirtschaftsaufschwungs und der technologischen Hilfsmittel gewährt werden und sich auf jegliche Akte beziehen, die Investitionen unter hundertfünfzig Millionen betrifft und über welche die Finanzinspektion ein günstiges Gutachten abgegeben hat. Den Mitgliedern der Wallonischen Regierung wird jedoch ein dreimonatlicher Bericht mitgeteilt, der die Liste der Betriebe und den Betrag der Vorteile enthält, die ihnen in Durchführung der betreffenden Rechtsvorschriften gewährt werden;

5° die Erteilung der Garantie der Region, die gewährt wird in Durchführung der Rechtsvorschriften und der Regelung bezüglich des Wirtschaftsaufschwungs, wenn der zu verbürgende Kredit sich auf einen Höchstbetrag von hundert Millionen beläuft, und der technologischen Hilfsmittel, wenn sie sich auf ein Programm von höchstens hundert Millionen bezieht;

6° die Erlasse, durch die die auf die Initiative der Gemeinden hin erstellten Raumordnungspläne und Städtebauordnungen genehmigt werden;

7° die zusätzlichen Regelungen in bezug auf die Straßenverkehrsordnung;

8° die Beihilfen zugunsten von Relaisgebäuden;

9° die Zulassung der Unternehmer;

10° die gerichtlichen Schritte, die sowohl als Kläger wie auch als Beklagter im Namen der Regierung unternommen werden, und die weitere Behandlung der der Region vom Gerichtsvollzieher zugestellten Schriftstücke;

11° die Ausstellung von Bescheinigungen;

12° die Verträge über gütliche Abtretungen, die Quittungen und anderen Rechtsgeschäfte in bezug auf den Erwerb oder die Abtretung von Gebäuden.

**Art. 14.** Folgende Vorgänge unterliegen der Zustimmung der Wallonischen Regierung : die Wahl der Vergabeart und die Vergabe der Aufträge für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, deren Schätzwert bzw. Betrag ohne MwSt. über den in nachstehender Tabelle angegebenen Beträgen liegt :

	Öffentliche Ausschreibung oder allgemeiner Angebotsaufruf	Beschränkte Ausschreibung oder beschränkter Angebotsaufruf	Freihändige Vergabe
Arbeiten	300 Millionen	65 Millionen	20 Millionen
Lieferungen	200 Millionen	20 Millionen	12 Millionen
Dienstleistungen	60 Millionen	10 Millionen	5 Millionen

Das in Artikel 51 des Königlichen Erlasses vom 22. April 1977 über die öffentlichen Aufträge für Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen vorgesehene Verfahren findet weiterhin Anwendung, wobei die Wallonische Regierung und der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung den Ministerialausschuß bzw. den Premierminister ersetzen.

**Art. 15.** Die Minister sind ein jeder in seinem Zuständigkeitsbereich befugt, unbeschadet der anderen Bestimmungen, die in vorliegendem Erlaß vorgesehen sind, die Gesetze, Dekrete, Erlasse, Ordnungen und Rundschreiben anzuwenden.

Wenn mehrere Minister für dieselben Angelegenheiten zuständig sind, beginnt die Besprechung schon bei der Erarbeitung der Vorschläge im Hinblick auf eine gemeinsame Ausarbeitung, und die eventuell daraus hervorgehende Vereinbarung wird von den betreffenden Ministern gemeinsam unterzeichnet.

**Art. 16.** Für europäische Angelegenheiten findet vorher eine Besprechung zwischen dem dafür zuständigen Minister der Internationalen Beziehungen und den von der Funktion her betroffenen Ministern statt, und zwar einerseits um die Akten auszuwählen, die bei den europäischen Instanzen einzureichen sind, und andererseits um den Standpunkt der Region zu definieren, wenn sie bei einer dieser Instanzen vertreten wird.

**Art. 17.** Die Akten in bezug auf die Wahl des Standorts der regionalen Dienststellen und Einrichtungen bilden vor der Entscheidung den Gegenstand einer Besprechung zwischen dem Minister, der mit der Ansiedlung beauftragt ist, und dem Minister der Technologischen Entwicklung.

**Art. 18.** Jeder Antrag auf Zulassung der Unternehmer wird dem mit der Wirtschaft beauftragten Minister vor der Entscheidung vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, zwecks Gutachten vorgelegt.

**Art. 19.** Jeder Minister beschließt die zur Ausübung seiner Zuständigkeiten erforderlichen Enteignungen.

**Art. 20.** Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts akkreditiert die Wallonische Regierung die Finanzinspektoren und bestimmt, wie sie bei ihren Mitgliedern eingesetzt werden.

**Art. 21.** Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Januar 1992 wird aufgehoben.

**Art. 22.** Der vorliegende Erlaß tritt am 30. Oktober 1993 in Kraft.

**Art. 23.** Die Minister werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Oktober 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,  
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschützten Arbeiten,  
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,  
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,  
J.-P. GRAFE  
Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, Der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

VERTALING

N. 93 — 2722

[C — 27508]

21 OKTOBER 1993

Bestluit van de Waalse Regering tot regeling van haar werking

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 1993 tot verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten,

Besluit :

**Artikel 1.** Onverminderd de machtigingen die zij aan haar leden verleent, beraadslaagt de Waalse Regering collegiaal volgens de procedure van de consensus en bepaalt zij de politieke koers voor de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Gewest behoren.

**Art. 2. § 1.** De Waalse Regering beraadslaagt op een geldelijke wijze over de op de agenda voorziene punten indien meer dan de helft van haar leden aanwezig zijn.

§ 2. Worden niet in acht genomen, behalve in geval van behoorlijk gerechtvaardigde en door de Waalse Regering aangenomen dringendheid :

- de punten die niet op de agenda ingeschreven zijn;
- de punten waarvoor het advies van de Inspectie van Financiën niet bijgevoegd is;
- de punten waarvoor het overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 vereiste akkoord van de Minister van Begroting niet bijgevoegd is.

§ 3. De verschuiving van een punt kan vóór de vergadering gevraagd worden door een lid wiens afwezigheid gerechtvaardigd is.

**Art. 3. § 1.** De Waalse Regering beraadslaagt over elk ontwerp van decreet en als regel geldend besluit, behalve wanneer zij een machtiging heeft toegekend.

§ 2. De Waalse Regering beraadslaagt over elk bij de Waalse Gewestraad ingediend voorstel van decreet en amendement(en).

§ 3. Een Minister kan elke zaak die tot een gemachtigde aangelegenheid behoort, aan zich trekken.

**Art. 4. § 1.** De Waalse Regering stelt de voorontwerpen van betrotingsdecreten alsook de amendementsontwerpen op.

§ 2. De Waalse Regering keurt de ontwerpen van decreet goed die betrekking hebben op de begroting van het Waalse Gewest.

**Art. 5. § 1.** Artikelen 6 (punten 1, 2, 3), 7, 9, 10 en 15 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole zijn, mutatis mutandis, van toepassing op de Waalse Regering. Wat artikel 9 betreft, geeft de Minister van Begroting zijn advies binnen een termijn van tien dagen.

§ 2. Om de drie maanden wordt een volledige begrotingsstaat van zowel de vastleggingen en de ordonnancements als de ontvangsten en uitgaven aan ieder lid van de Waalse Regering overgemaakt binnen een termijn van vijftien dagen na afloop van de betrokken maandelijkse periode.

De staat bevat een bijlage betreffende het investeringsprogramma.

§ 3. Iedere Minister heeft, voor de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheden behoren, rechtstreeks toegang tot de boekhoudingen van de vastleggingen en ordonnancements.

**Art. 6.** Samen met de functioneel bevoegde Minister is de Minister van Begroting belast met het opmaken en het voorleggen van de ontwerpen van beraadslaging strekkende tot het toelaten van vastleggingen, ordonnancements en uitbetalingen voor uitgaven die de gestemde kredieten overschrijden of waarvoor het Rekenhof zijn visum geweigerd heeft.

**Art. 7.** De Waalse Regering beraadslaagt over elk ontwerp of voorstel van oprichting, decentralisatie, deconcentratie of herstructurering van de openbare diensten, lichamen en instellingen belast met de uitvoering van het gewestelijk beleid.

**Art. 8.** De zakelijke investeringsprogramma's die één of meerdere jaren bestrijken, zijn het voorwerp van een beraadslaging van de Waalse Regering vóór de goedkeuring van de begrotingsontwerpen.

Die programma's omvatten onder meer het juiste bedrag van de tegemoetkomingen en toelagen of de raming van de werken, leveringen en diensten, hun bestemming en, in voorkomend geval, die van hun rechthebbenden.

**Art. 9.** Ieder ontwerp van omzendbrief of richtlijn van algemeen belang wordt door zijn voortbrenger aan de andere Ministers overgemaakt.

Deze laatste kunnen binnen een termijn van acht dagen na ontvangst van het ontwerp of op de eerstvolgende vergadering van de Waalse Regering om een beraadslaging erover verzoeken. Bij gebreke aan een dergelijk verzoek of evocatie wordt de omzendbrief verspreid of bekendgemaakt.

**Art. 10. § 1.** Wat de administratie betreft, is de Waalse Regering alleen bevoegd voor :

- 1° de besluiten met een organieke of reglementeringsdraagwijdte;
- 2° de toekenning van machtigingen aan de administratie;
- 3° de personeelsformatie;
- 4° het organieke reglement;
- 5° de verklaringen van openstaande betrekkingen in niveau 1 ten einde er in te voorzien bij bevordering of werving;
- 6° de toekenning van hogere functies, de bevorderingen en de verandering van graad in niveau 1;
- 7° de definitieve beslissingen ten gevolge van adviezen gegeven door de commissies en kamers van beroep alsook door de stagecommissie in niveau 1;
- 8° de overplaatsingen in het belang van de dienst vanaf de graden van rang 13;
- 9° het opmaken van het jaarlijkse wervingsprogramma.

§ 2. De door de Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort genomen administratieve beslissingen worden op advies van de functionele Minister bekrachtigd.

**Art. 11.** Wanneer het Gewest hetzij betrokken is bij het concipiëren of het uitwerken van een beleid, hetzij vertegenwoordigd is binnen de lichamen of instellingen die ermee belast zijn, bepaalt de Waalse Regering de bestanddelen van het gewestelijk beleid, wijst ze haar vertegenwoordigers binnen deze lichamen of instellingen aan, geeft ze hen alle nuttige richtlijnen en neemt ze hun verslagen in ontvangst.

**Art. 12. § 1.** Onverminderd de machtigingen die zij aan haar leden toekent, is de Waalse Regering alléén bevoegd om, namens het Gewest, een advies te geven voor de nationale, communautaire, Europese of internationale overheden of instellingen alsook om hen een verslag of een aanvraag toe te zenden.

§ 2. Op de voordracht van de Minister van Internationale Betrekkingen beraadslaagt de Waalse Regering over de algemene modaliteiten van de ontwerpen van samenwerkingsverdragen en -akkoorden van internationale draagwijdte.

§ 3. Alvorens door de Waalse Regering te worden goedgekeurd, worden de samenwerkingsverdragen en -akkoorden gezamenlijk voorbereid door de Minister van Internationale Betrekkingen en de functioneel betrokken Minister.

De Waalse Regering stelt de datum vast waarop die verdragen en akkoorden van kracht worden.

**Art. 13.** Onverminderd de in artikelen 8 en 14 bedoelde bepalingen, zijn alle Ministers, ieder wat zijn bevoegdheden betreft, gemachtigd voor :

1° de beslissingen betreffende een maximumbedrag van twintig miljoen frank als de rechthebbende aangeduid is in de administratieve begroting; in tegenovergesteld geval wordt dat bedrag tot tien miljoen teruggebracht;

2° zonder beperking van het bedrag, de beslissingen betreffende uitgaven die, met vermelding van de rechthebbende(n), in een door de Waalse Regering beraadslaagd programma opgenomen zijn;

3° de besluiten tot toekenning van toelagen krachtens een in artikel 8 vermeld programma, ongeacht hun bedrag;

4° de toekenning van voordelen volgens de voorschriften van de wetgeving en de reglementering inzake economische expansie en de technologische hulpmiddelen voor elk dossier aangaande tegemoetkomingen waarvan het bedrag kleiner is dan honderd vijftig miljoen en waarvoor de Inspectie van Financiën een gunstig advies heeft gegeven. De leden van de Waalse Regering zullen echter een driemaandijks verslag ontvangen, met de lijst van de ondernemingen en het bedrag van de voordelen die hen krachtens de betrokkene wetgevingen worden toegekend;

5° de toekenning van de gewestelijke waarborg, toegestaan volgens de voorschriften van de wetgeving en de reglementering inzake economische expansie als het te waarborgen krediet op een maximumbedrag van honderd miljoen slaat, en de technologische hulpmiddelen als zij betrekking hebben op een programma van maximum honderd miljoen;

- 6° de besluiten tot goedkeuring van de plannen van aanleg en van de verordeningen inzake stedenbouw uitgaande van de gemeenten;
- 7° de aanvullende reglementeringen van de politie op het wegverkeer;
- 8° de tegemoetkomingen ten gunste van relaisgebouwen;
- 9° de erkenning van aannemers;
- 10° de gerechtelijke handelingen verricht namens de Waalse Regering zowel als eiser als als verweerder van het gevolg te geven aan de aan de Waalse Regering betekende deurwaardersexploten;
- 11° de afgifte van getuigschriften;
- 12° de contracten van minnelijke overdracht, de kwijtingen en andere handelingen betreffende de aankoop of de afstand van onroerende goederen.

**Art. 14.** Zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Waalse Regering : de keuze van de gunningswijze en de gunning van de opdrachten van werken, leveringen en diensten waarvan de raming of het bedrag, excl. B.T.W., hoger is dan de bedragen van volgende tabel :

	Openbare toewijzing of algemene oproep tot aanbod	Beperkte toewijzing of beperkte oproep tot aanbod	Opricht uit de hand
Werken	300 miljoen	65 miljoen	20 miljoen
Leveringen	200 miljoen	20 miljoen	12 miljoen
Diensten	60 miljoen	10 miljoen	5 miljoen

De in artikel 51 van het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten bedoelde procedure blijft van toepassing, aangenomen dat de Waalse Regering en de voorzitter van de Waalse Regering respectievelijk het Ministerieel Comité en de Eerste Minister vervangen.

**Art. 15.** Voor de hen toegekende aangelegenheden, hebben de Ministers machtiging om de wetten, decreten, besluiten, verordeningen en omzendbrieven toe te passen, onverminderd de andere bepalingen van dit besluit.

Voor de aangelegenheden die tot de bevoegdheden van verschillende Ministers behoren, wordt er vanaf het opmaken van de voorstellen overleg gepleegd met het oog op hun gezamenlijke bijwerking en medeondertekenen de betrokken Ministers de overeenkomst die er eventueel uit voortvloeit.

**Art. 16.** Voor Europese aangelegenheden is er een voorafgaand overleg tussen de bevoegde Minister van Internationale Betrekkingen en de functioneel betrokken Ministers, enerzijds voor de selectie van de dossiers die bij de Europese instellingen moeten worden ingediend en, anderzijds om de positie van het Gewest te bepalen wanneer het binnen diezelfde instellingen vertegenwoordigd is.

**Art. 17.** Alvorens een beslissing wordt genomen, zijn de dossiers betreffende de vestiging van de gewestelijke diensten en instellingen het voorwerp van een overleg tussen de met Vestiging belaste Minister en de Minister van Technologische Ontwikkeling.

**Art. 18.** Alvorens een beslissing wordt genomen, legt de Minister van Openbare Werken elke aanvraag tot erkenning van aannemers voor advies voor aan de Minister van Economie.

**Art. 19.** Elke Minister bepaalt de onteigeningen die nodig zijn voor het uitoefenen van zijn bevoegdheden.

**Art. 20.** De Waalse Regering accrediteert de inspecteurs van Financiën en bepaalt hun aanstelling bij haar leden op de voordracht van de Minister van Begroting.

**Art. 21.** Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1992, is opgeheven.

**Art. 22.** Dit besluit treedt in werking op 30 oktober 1993.

**Art. 23.** De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 oktober 1993.

De voorzitter van de Regering,  
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,  
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Lokale Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,  
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,  
R. COLLIGNON

De Minister van Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN